

# 14

## よぼうせつしゅ 予防接種 (予防接種)



日本の予防接種には定期接種と任意接種のものがあり、ほとんどが小学校に入る前にうけます。予防接種は子どもの体調をみながら計画的にうけるようにしましょう。

日本の予防接種有定期接種和任意接種两种，大部分都是在小学入学前接种的。预防接种需要根据孩子的身体情况有计划地进行。

### ていきせつしゅ 定期接種

定期予防接種とは、日本の法律で、ある一定の年齢になったらうけることが望ましいとされているもので、決められた期間であれば費用は無料です。

### 定期接種

定期预防接种是指依照日本的法律，到了一定的年龄，最好要接受的预防接种，如果是在规定的期间之内，接种都是免费的。

### にんいせつしゅ 任意接種

任意接種とは希望者のみがうけられるもので、費用は自己負担です。

### 任意接種

任意接种是指仅希望接种的人才接受的预防接种。费用需要自己负担。

- 一部の地域では、費用を負担してくれます。役所で確認してください。
- ロタウイルス、おたふくかぜ(流行性耳下腺炎)、インフルエンザワクチンは任意接種です。

- 一部分地区无需自费接种。可以去您所在的地方政府确认。
- 轮状病毒、流行性腮腺炎、流行性感冒为任意接种。

### よぼうせつしゅ 予防接種のスケジュール

日本の予防接種のスケジュールは、以下のWEBサイトでみることができます。参考にしてください。ただし、地域ごとの接種方法があるので、かかりつけ医に相談してください。

### 予防接種の时间安排

在日本预防接种的时间安排可以通过以下网站进行查询。敬请参考。不过各个地区的接种方法都有不同，可以向您家附近的医生咨询。

・日本小児科学会が推奨する予防接種スケジュール(2019年11月)

[https://www.jpeds.or.jp/uploads/files/vaccine\\_schedule.pdf](https://www.jpeds.or.jp/uploads/files/vaccine_schedule.pdf)

引用:日本小児科学会 (Japan Pediatric Society)

・日本幼儿科学会建议的预防接种时间安排(2019年11月)

[https://www.jpeds.or.jp/uploads/files/vaccine\\_schedule.pdf](https://www.jpeds.or.jp/uploads/files/vaccine_schedule.pdf)

引用:日本幼儿科学会 (Japan Pediatric Society)

・**予防接種スケジュール**(2019年2月)

<http://www.know-vpd.jp/children/index.htm>

引用: NPO法人 VPD を知って、子どもを守ろうの会 (KNOW★VPD! Protect our Children)

・**多言語予防接種スケジュール**(2019年4月)

[http://www.know-vpd.jp/feature/vc\\_schedule\\_multilingual.html](http://www.know-vpd.jp/feature/vc_schedule_multilingual.html)

言語の種類は、「英語」「中国語」「インドネシア語」「スペイン語」「タガログ語」「ネパール語」「ベトナム語」「ベンガル語」「ポルトガル語」「ミャンマー語」です。

引用: NPO法人 VPD を知って、子どもを守ろうの会 (KNOW★VPD! Protect our Children)

### 予防接種についての情報

赤ちゃんがうける**予防接種**についての詳しい情報は、以下のWEBサイトでみることができます。参考にしてください。

・**予防接種と子どもの健康**

<http://www.yoboseshu-rc.com/publics/index/8/>

言語の種類は、「英語」「中国語」「韓国語」「ベトナム語」「スペイン語」「ポルトガル語」「タイ語」「インドネシア語」「タガログ語」「ネパール語」です。

引用: 公益財団法人 予防接種リサーチセンター (Republic Foundation of the Vaccination Research Center)



・**予防接種時間安排** (2019年2月)

<http://www.know-vpd.jp/children/index.htm>

引用: NPO 法人了解 VPD 保护儿童会 (KNOW★VPD! Protect our Children)

・**多语种予防接種時間安排** (2019年4月)

[http://www.know-vpd.jp/feature/vc\\_schedule\\_multilingual.html](http://www.know-vpd.jp/feature/vc_schedule_multilingual.html)

语言种类包括英文、中文、印度尼西亚语、西班牙语、他加禄语、尼泊尔语、越南语、孟加拉语、葡萄牙语、缅甸语。

引用: NPO 法人了解 VPD 保护儿童会 (KNOW★VPD! Protect our Children)

### 预防接种的相关信息

有关**婴儿预防接种**的详细信息，可以在以下网站中进行阅览。敬请参考。

・**预防接种与儿童健康**

<http://www.yoboseshu-rc.com/publics/index/8/>

语言种类包括英文、中文、韩语、越南语、西班牙语、葡萄牙语、泰语、印度尼西亚语、他加禄语、尼泊尔语。

引用: 公益財団法人 预防接种研究中心 (Republic Foundation of the Vaccination Research Center)

